

COMENTARIOS Y OBSERVACIONES GEO-ETNOBOTÁNICAS SOBRE LOS SABINARES (*ENEBRALES*) DE CASLA Y ALREDEDORES. SEGOVIA

Emilio Blanco Castro y Juan Antonio Durán Gómez

ESTUDIO DE BOTÁNICA

emiliobc@teleline.es

RESÚMEN

Basados en entrevistas de campo etnobotánicas y observaciones personales, se presentan algunos datos de interés relativos a los usos tradicionales, regeneración y pujanza del "enebral" de Casla y comarca circundante (Segovia).

Resulta sorprendente la regeneración que han sufrido estos bosques de *Juniperus thurifera* en los últimos 20 años, ello unido a los excelentes contactos de personas mayores que tenemos en la zona – muy buenas conocedoras de este árbol-, nos han animado a presentar esta serie de reflexiones, que además reivindican el incalculable valor de las entrevistas etnobotánicas y del conocimiento popular en los aspectos de gestión forestal, creando un puente entre la Geobotánica y la Etnobotánica, ciencias ambas que tienen mucho en común.

Partiendo de lo que nos han contado nuestros informantes, elaboramos una serie de hipótesis sobre la capacidad de regeneración de estos bosques y la variabilidad de ésta de unos territorios a otros.

Hemos recopilado todos los usos etnobotánicos de la especie en la zona, casi todos ellos pertenecen al pasado y están ya desaparecidos. Conservación y conocimiento cultural de la especie son uno mismo como se puede ver en esta ponencia.

COMMENTAIRES ET OBSERVATIONS GEO- ETHNOBOTANIQUES SUR LES PEUPLEMENTS A GENEVRIER DE CASLA ET DES ALENTOURS DE SEGOVIE (ESPAGNE).

A partir de travaux de terrains ethnobotaniques et d'observations personnelles, cette étude présente quelques informations relatives aux usages traditionnels, à la régénération et à la vigueur du « Genévrier » de Casla et de la région environnante. (Ségovie).

La régénération qu'ont connue les forêts de *Juniperus thurifera* ces vingt dernières années est surprenante. Elle est liée aux excellents soins des personnes âgées présentes dans cette région et très connaisseuses de cet arbre. Elles nous ont encouragé à présenter cette série de réflexions, qui de plus, revendiquent la valeur inestimable des échanges ethnobotaniques y du savoir populaire sur les aspects de la gestion forestière, et créent un lien entre la géobotanique et l'ethnobotanique, deux sciences qui partagent de nombreux points communs.

A partir des données apportées par nos informateurs, nous avons élaboré une série d'hypothèses sur la capacité de régénération de ces forêts et sur la variabilité de celle-ci selon les territoires.

Nous avons rassemblé tous les usages ethnobotaniques de l'espèce dans cette zone. La quasi-totalité d'entre eux appartient au passé et ont déjà disparu. Comme le montre ce rapport, la conservation de l'espèce et le savoir culturel qui s'y rattache sont intimement liés.

ETHNOBOTANY AND ETHNOECOLOGY OF THE *JUNIPERUS THURIFERA* WOODS IN THE EAST OF SEGOVIA PROVINCE (SPAIN).

SUMMARY

Based on some ethnobotanical interviews, fields investigations, and personal observations, we introduce some interesting results dealing with the traditional use and management of the woods of *J. thurifera*, in a little region of the eastern part of Segovia (areas of Casla, Siguero, Prádena and surroundings).

During the last 20-25 years, these woods have experienced a very important growth, recolonising some of their lost lands, that have been cultivated with cereals (wheat, oat) for many years; showing that this tree has a very big and surprising capacity of regenerating.

We decided to analyse this phenomenon from an ethnobotanical point of view. We investigated all the traditional knowledge and uses given to this tree and wood by the people in the past. We also reviewed all the local names and terms referring to that species, and we introduce here the country people's opinion about the ecology and habitat behavior of this ancient tree.

We try to answer to these questions:

- What do the local people know about this tree?
- How and what for did they use this species in the past? How did they manage these woods?

- What do they think about this so important and fast rebirth?
KEY WORDS: Ethnobotany, ethnoecology, Segovia, *Juniperus thurifera*.